

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

26 MAI 1970

PROJET DE LOI

modifiant certaines dispositions relatives aux régimes de pensions des travailleurs salariés, des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et des assurés libres et au revenu garanti aux personnes âgées.

AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR MM. DEMETS
ET VAN HERREWEGHE

AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 3.

Remplacer le 3° de cet article par ce qui suit :

3° les alinéas 4 et 5 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« La pension accordée en application du présent article est diminuée du montant de la pension dont le travailleur bénéficie, en raison d'une occupation dans une fonction autre qu'accessoire, en vertu d'un autre régime belge, à l'exclusion de celui des travailleurs indépendants, ou d'un régime d'un pays étranger. Sans préjudice des dispositions de l'alinéa suivant, la réduction n'est pas appliquée lorsque la pension étrangère est fixée conformément aux règlements de la Communauté Économique Européenne ou à une convention internationale, sauf si le travailleur renonce à la possibilité de totalisation des périodes d'assurance prévue par cette convention.

Le Roi détermine dans quels cas et de quel montant la pension accordée en application du présent article est dimi-

Voir :

670 (1969-1970) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

26 MEI 1970

WETSONTWERP

tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de pensioenregelingen voor werknemers, arbeiders, bedienden, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEREN DEMETS
EN VAN HERREWEGHE

OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 3.

Het 3° van dit artikel vervangen door wat volgt :

3° het vierde en het vijfde lid worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Het pensioen dat bij toepassing van dit artikel wordt toegekend, wordt verminderd met het pensioenbedrag dat de werknemer voor een tewerkstelling in een andere dan een bijkomende functie krachtens een andere Belgische regeling, uitgezonderd die voor zelfstandigen, of een regeling van een vreemd land geniet. Onverminderd het bepaalde in volgend lid, wordt de vermindering niet toegepast wanneer het buitenlands pensioen wordt vastgesteld overeenkomstig de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap of een internationale overeenkomst, tenzij de werknemer afziet van de mogelijkheid tot samenvoeging van de verzekeringsperioden waarin deze overeenkomst voorziet.

De Koning bepaalt in welke gevallen en met welk bedrag het pensioen, dat bij toepassing van dit artikel wordt toe-

Zie :

670 (1969-1970) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.

nuée, lorsque la pension étrangère a pris cours avant l'âge normal de la pension visé par le présent arrêté. Il détermine également ce qu'il faut entendre par fonction accessoire.»

JUSTIFICATION.

Le texte présenté tend uniquement à traduire de façon plus précise les intentions de la Commission, lorsque celle-ci a adopté l'amendement remplaçant l'alinéa 4 de l'article 11 de l'arrêté royal n° 50.

Il est rappelé que cet amendement visait à garantir à toute personne, remplissant les conditions prévues à l'article 11 précité, au moins la pension qu'il peut prétendre en application de la présomption, sans préjudice du bénéfice de dispositions plus favorables découlant des conventions internationales.

gekend, wordt verminderd indien het buitenlands pensioen is ingegaan vóór de bij dit besluit bedoelde normale pensioenleeftijd. Hij bepaalt eveneens wat moet worden verstaan onder bijkomende functie.»

VERANTWOORDING.

De voorgestelde tekst beoogt enkel een meer nauwkeurige verwoording van de bedoelingen van de Commissie, wanneer zij het amendement heeft aangenomen waarbij lid 4 van artikel 11 van het koninklijk besluit n° 50 wordt vervangen.

Er zij aan herinnerd dat dit amendement ten doel had aan elke persoon die de voorwaarden van voornoemd artikel 11 vervult, ten minste het pensioen te waarborgen waarop hij bij toepassing van het vermoeden aanspraak kan maken, zulks onverminderd het genot van de meer voordelige bepalingen van de internationale overeenkomsten.

M. DEMETS,
M. VAN HERREWEGHE.